

# DOCUMENTOS

## I

### Refranes y dichos de Aristóteles *de toda la filosofía moral:*

#### Manuscrito Zabálburu IV-206<sup>1</sup> (Continuación)

Hugo O. Bizzarri  
*Université de Fribourg*  
SECRIT - CONICET

## F

1124. Fijo no tenemos y nombre le ponemos.  
1125. Fizeme albardan y comime el pan.  
1126. Faz lo quete manda tu señor y ~~pela~~ {sienta^} te con el a la mesa.  
1127. Fijo ageno, metelo por la manga y saldra al seno.  
1128. Furtar el puerco y dar los pies por Dios.  
1129. Fijo eres y padre seras, *qual* fizieres tal avras.  
1130. Freylde vn hueuo que dos meresçe.  
1131. Fue la negra al baño y tuuo *que* contar todo el año.  
1132. ~~Fabla ay, Anton Gomez.~~

---

<sup>1</sup> Véase *Incipit*, 24 (2004), pp. 129-184. Estudio en Hugo O. BIZZARRI, «El manuscrito Zabálburu de los *Refranes que dizen las viejas tras el fuego*», *Incipit*, 24 (2004), pp. 75-99.

1133. Faz arte y caerte a parte.  
 1134. Fare, fare, mas vale vn «toma» que dos «te dare».  
 1135. Fazeis la cuenta sin la huespeda.

#### Dichos de Aristotiles

1136. Firmeza de cobdicia trastorna el sentido.  
 1137. Fiarse hombre en el tiempo es yerro por las muchas mudanças que ay en el.  
 1138. Façil cosa es reprehender vida agena, y duro conosçer la suya.  
 1139. Forçoso {es^} el hombre amar a la muger.  
 1140. Façil es de reprehender y defiçil enmendarse.  
 1141. Favoreçe a los pobres que pueden poco y seras fauoresçido de Dios que puede El todo.

[fol. 27v]

#### G

1142. Grano a grano, hinche la gallina el papo.  
 1143. Gato maullador, nunca buen caçador.  
 1144. Gloria vana floresçe y no grana.  
 1145. Gran tocado y chico rrecato.  
 1146. Graças a manos a manos mias, que voluntad de Dios visto avias  
 1147. ¡Guay de ti, Jherusalem, que estas e[n] poder de moros!  
 1148. Guarte d'esa, lagarto coxo.  
 1149. ¡Guay del malo y de su dia malo!  
 1150. ¡Guay de la muerte, que no quiere presente!

#### Dichos de Aristotiles

1151. Gra[n] bondad es en el señor abstenerse de las posesiones y dinero de sus subditos.  
 1152. Gra[n] sabiduria es en el señor quando se rrige a ssi y habla poco.  
 1153. Guarte de derramar sangre humana ynjusta mente.  
 1154. ¡Guay de la tierra quando el señor es moço y almuerza de mañana!  
 1155. Gran diferençia ay en la criança de niñez.

## De Seneca

1156. Grand riqueza es no desealla.
1157. Grand consuelo en las adversidades no tener culpa quien las padeçe.
1158. Grand remedio del temor es la piedad.
1159. Graue es de refrenar el coraçon ençendido en saña y tornalle del camino *que* a començado a yr.
1160. Guardadora de los males es la mala hembra y por ellas son destruydos muchos pueblos y hechas muchas guerras.
1161. Guarte de los lisongeros, ca corronpen los coraçones liuianos con falsos loores.
1162. Graue es demandar *que* calle a quien dolor tiene.
1163. Graue cosa es la çervis tierna sufrir el yugo.
1164. Grand refrigerio es el amigo verdadero, devese guardar con mucha diligencia *que* perdido es dificil de hallar.
1165. [fol. 28r] Grand yerro es pensar que son sus amigos cuyo el no es y lo *que* el piensa creer *que* los otros no lo piensan.
1166. Guardese el señor su pueblo *que* no ose dezir *que* osaria hazer.
1167. Guarte de las palabras torpes, ca el vso d'ellas no trae desvergüençamiento.
1168. Guarda tu dignidad de manera que ni te aborrescan como aspero, ni te menospreçien como vil.

## De Salamon

1169. Grand caudal del sabio es *ser* sufrido.
1170. Grand cosa es andar con el malo y ser bueno.
1171. Gran cosa es castigar al sabio.
1172. Grand virtud ay en el que abunda en en justicia: sera amado de Dios.
1173. ¡Guay de la tierra cuyo señor es niño y los cabdillos comen de mañana, y bien aventurado a do es el rrey noble y sus cabdillos comen a su tiempo solo *para sustentar* la natura!
1174. Grand pena es biuir entre vnos y aver de dar cuenta de su vida a otros.
1175. Grand parte de la salud es desealla.
1176. Grand provecho y alegria es la conformidad entre los amigos.

1177. Ganar amigos es buena cosa.
1178. Grand descargo {es^} al yerro aver sido por consejo ageno.
1179. Gran ventaja es pelear gente pobre con rrica, por que mas puede la cobdiçia que solo ganar honrra.
1180. Guardaos de verter sangre sino por justiçia pura.
1181. Guardese el señor de los hombres honrrados que empobreçio y de los viles que enriqueçio, por que al cabo toman a quien son<sup>2</sup>
1182. Grand pesar es de los vasallos si lo que a su señor dan lo gasta en otra parte por que siendo lo contrario los vnos empobreçen y los otros enriqueçen.
1183. Grande es la cobdiçia al que la verguença del mundo no rreprime y el temor de la muerte no la ataja, ca la rrazon la conçiarta.
1184. ¡Guay de la tierra donde los buenos no son conosçidos entre los malos y que es posada de los simples y destierro de los sabios, y a donde los buenos son couardes y los malos atreuidos, y adonde despreçian [fol. 28v] a los paçificos y fauoreçen a los rreboltosos, y a donde fauoreçen a los rricos tiranos, y adonde todos conosçen el mal y ninguno procura por el bien, y adonde se cometen tan malos vicios publicos!
1185. Gran bien es el que es de onesta vida y dulçe lengua.
1186. Grand pestilença es en la rrepublica no ser sabio inrudente el que la gobierna.
1187. Gran bien es mandar a muchos y no seruir a ninguno.
1188. Gran virtud es el que escucha co[n] paçiencia y rresponde co[n] prudencia.
1189. Guardese el marido que su muger no le pierda la verguença, que perdida no ay vileza que no haga.
1190. Gran poquedad es del hombre enojarse de las poquedades de su muger por que si lo quiere tomar por el cabo ni hallara fin ni cabo.
1191. Grand bien es no dezir palabras v{i^}çiosas.
1192. Gran animo es al que no le enflaqueçe la fortuna ni le baxa el coraçon.
1193. Grand bien es quando a vno da Dios buena fama y buena muerte y buen heredero.

---

<sup>2</sup> Z<sup>2</sup> add. : ca da byen quien es.

1194. Grand pendençia es hazer las cosas *que* son de fuerça, de manera *que* se las agradezcan<sup>3</sup>.

[fol. 29r]

## H

1195. Huesped con sol a honor.  
 1196. Huy del peregil, y naççio me en la fuente.  
 1197. Hambre y frio mete al hombre por casa de su enemigo.  
 1198. Haxa no tiene *que* comer, y combida huespedes.  
 1199. Holgar gallinas, *que* muerto es el gallo.  
 1200. Hallado aves la gritadera.  
 1201. Huesped *que* se combida, ligero es de hartar.  
 1202. Hallado a Sancho su rroçin.  
 1203. Hueso *que* te queda {cae^} e[n] parte, rroelo con sutil arte.  
 1204. Hazelo Axa y açotan a Maçote.  
 1205. Huela la casa a hombre, y el venia rrodando.  
 1206. Hazino sodes, Gomez, para eso son los hombres.  
 1207. Haxa la enlodada, ni biuda ni casada.  
 1208. Horro Mahoma, çient años por seruir.  
 1209. Hadas malas y coraçon ancho.  
 1210. Hare lo que me mandardes y lo que no me mandardes.  
 1211. Hadas malas me hizieron negra, que yo blanca me era.

---

<sup>3</sup> Z<sup>2</sup> add. : Grand plazer es acordarse de los trabajos pasados quando ya es salido d'ellos.

Gran yerro es biuir {muy^} pobre por morir rico.  
 Guardate de ser ynquisidor ni atalaya estudiosa debida agena ni urgador d'ella.  
 Grand yerro es el atalaya ser çiega, el maestro ynorante, el que a de correr a los otros ser coxo, el perlado negligente, e el pregonero mudo.  
 Grand dignidad es no temer sino a solo Dios, por que el *que* teme al hombre dara cayda y el que a Dios espera ser lebantado.  
 Grand locura es no buscar las cosas perdidas ny perdonar las bien ganadas al *que* las roban.  
 Gran trauaje es hombre sabio seruir al onbre neçio.  
 Grand trauaje es el *que* fue señor seruir a quien a el siruio.  
 Grand ierro es gastar mas de lo *que* tiene por *que* no puede ser sin tomar lo ageno.

### Dichos de Aristotiles

1212. Hasta començar las cosas es todo trabajo.  
 1213. Harto crudo es quien de su deshonrra no se duele.

### De Seneca

1214. Huye de *aver* ganancia torpe.  
 1215. Haras mas de lo *que* dizes.  
 1216. Haras por los otros lo *que* quieres que hagan por ti.  
 1217. Habla como obras, y obra como hablas.  
 1218. Haze *vuestro* testamento quando el cuerpo es señor de la enfermedad y no la enfermedad del cuerpo.  
 1219. Huelga quando a los malos no aplazes.  
 1220. Huye de vicijs y los agenos no escudriñes.  
 1221. Huyr entienden los que desarmados entran e[n] batallas.

### De Salamon

1222. Hereda çiencia *que* mejor es que oro; gana saber *que* mas vale *que* plata.  
 1223. [fol. 29v] Honrra de los viejos son los cabellos blancos.  
 1224. Honrra a tus padres y membrate *que* no fueras sino por ellos y dales galardón de lo *que* te hizieren.  
 1225. Haz bien al justo y serte a pagado; sino fuere d'el, sera de Dios.  
 1226. Hombre *que* a hombre tiene saña, ¿como demanda merçes a Dios? Amenbrate del proster dia y dexaras las enemistades.  
 1227. Haz puertas a tu boca y cerrojos a tus orejas, y funde tu oro y tu plata, y has de tu lengua balança por que tu mal sea sanadero en la muerte.  
 1228. Honrra al fisico por *que* lo as menester. Dios crio la mediçina. El cuerdo no la aborreçe, ca sus obras menester son *que tiempo* verna *que* cayreis en sus manos.  
 1229. Harto mal es tener la voluntad en vn solo lugar, sino es en la fe.  
 1230. Honrrar al sieruo es la mayor cadena *que* el señor le puede echar.  
 1231. ¡Honrroso morir en en vengança de sus enemigos!  
 1232. Haz lo *que* te digo, y no lo *que* hago.

1233. Hecha la ley, ynventada es la malicia<sup>4</sup>.

[fol. 30r]

**J**

1234. Juras de tahir pasos son de liebre.

1235. Justicia, mas no por *nuestra* casa.

1236. Jura mala en piedra caya.

1237. Jurado a el baño de lo negro no hazer blanco.

**De Salamon**

1238. Justo es *que* sintamos en *nuestras* cosas lo *que* hazemos sentir en las *agenas*.

1239. Justicia y avariçia no pueden estar juntas.

1240. Justo es el *que* primero se acusa.

1241. Juzgandose piadoso a los huérfanos assi como padre o madre d'ellos, y a las biudas como marido, y *seras* hijo de Dios obidiente, y avra de ti piedad.

1242. Justo es privado de la cabeça propia el *que* quiere *que* aya muchos en la *rrepublica* agena.

1243. Juzgar entre dos enemigos: el vno *queda* por amigo.

1244. Justo es que donde vno aventura la vida alli le sea dado el galardón.

1245. Justo es *que* tenga parte en la pena el *que* fue consentidor en la culpa.

1246. Jamas tomes segundo consejo del *que* se te ofreçiere a dallos sin pedirselo, si el primero *que* te dio fue en provecho suyo y en perjuizio de otro<sup>5</sup>.

---

<sup>4</sup> Z<sup>2</sup> add.: Hablaron los coraçones, callaron las bocas; quando no ssera preguntada la persona mas escudriña la conçiencia.

Harto poco saber es boluer al peligro donde seas coxo.

Hasta los animales brutos rreconocen.

<sup>5</sup> Z<sup>2</sup> add.: ~~Yerro es tomar pena por los que el yerro que no lleba remedio y no es para enmendarse el delante.~~

[fol. 30v]

## L

1247. La muger y la gallina por andar se pierden ayna.  
 1248. Ladreme el perro, y no me muerda.  
 1249. La muger loca por el cabo merca la toca.  
 1250. Lodo seco mal se pega.  
 1251. La barua mojada tomala enjuta en la cama.  
 1252. La muger y la sardina, de rostro en el fuego.  
 1253. Llevar mala noche, y parir hija {en cabo^}.  
 1254. Los pollos de Marta piden pan y danles agua.  
 1255. Lo *que* la vejez cohonde, no ay maestro que lo adobe.  
 1256. Lo *que* otro suda, a mi poco dura.  
 1257. La muger *que* poco vela tarde haze luenga tela.  
 1258. Lo *que* fuere, sonara.  
 1259. Los dichos en las gentes y los fechos en Dios.  
 1260. Lo *que* de noche se haze, de dia paresçe.  
 1261. Ladron y boz mayor.  
 1262. La casa fecha y el huerco a la puerta.  
 1263. Lo *que* dize el pandero no es todo vero.  
 1264. La tierra *que* me se por madre me la he.  
 1265. La burla dineros quiere.  
 1266. La lauor de la judia, labrar la noche y holgar el dia.  
 1267. Llorarte he abuelo agora *que* no puedo.  
 1268. La muger barvuda de lexos me la saluda.  
 1269. Lo *que* as de hazer oy no lo dexes *para* mañana.  
 1270. Los pobres son enemigos de los rricos.  
 1271. La *verdad* es hija de Dios.  
 1272. Lo *que* manos no toman, paredes lo echan.  
 1273. La pobreza es escala del ynfierno.  
 1274. Lo que en la leche se mama, en la mortaja sale.  
 1275. Llueua o no llueua, pan ay en Oriuela.

---

Justiça *que* los *que* buscan mas de lo *que* an menester les falte lo *que* an menester.

Justo es castigar las ynjurias fechas a Dios y perdonar las *merçedes*.

Justa mente son administradores de la pena los *que* fueron procuradores de la culpa.

Jamas goza el abariento de lo *que* tiene, sino dexalo al enemigo.



1276. Lo *que* la loba haze al lobo le plaze.  
 1277. La buena çena temprano paresçe.  
 1278. Las manos en la rrueca y los ojos en la puerta.  
 1279. Lo *que* ojos no veen coraçon no quiere<sup>6</sup>.

## [fol. 31r]

## Dichos de Aristotiles

1280. La mucha familiaridad es causa de menospreçio.  
 1281. Las cosas pasadas nos dan enxemplo en las por venir.  
 1282. La costunbre es otra natura, y mudalla no a de *ser* de supito.  
 1283. Los peligros de vna parte luego son vençidos.  
 1284. La honrra es mayor en quien la haze *que* en el *que* la rrecibe.  
 1285. La buena aventurança es vna obra del anima con perfiçion de *verdad*.  
 1286. La honrra es principio de la *virtud*.  
 1287. Lo *que* se da a los yndignos es perdido.  
 1288. La bien aventurança es premio de la *virtud*.  
 1289. Las cosas oscuras convienen aclararse.  
 1290. La *virtud* es vn abito *que* haze *perfecto* al *que* lo viste, y su obra es buena.  
 1291. La *virtud* es vn abito escogido *que* tiene la mediania çercada con la rrazon.  
 1292. La *virtud* se da al alabança.  
 1293. La ynorançia escusa el peccado.  
 1294. Lo *que* primero se piensa es postrero en el obrar.  
 1295. La mas rrezia cosa es la muerte, por *que* en ella se acaba todo.  
 1296. La honrra es paga de la *virtud*, y al bueno le es devido.  
 1297. La paga del mentiroso es no creello.  
 1298. La verdad es de loar y al *verdadero* de alabar, y al mentiroso de vituperar.  
 1299. La *vergüençia* en los moços alabamos y en los viejos vituperamos.  
 1300. Las cosas sin enforro son muy buenas.  
 1301. La mas clara de las *virtudes* es la justiaça.

<sup>6</sup> Z<sup>2</sup> add.: La señal del rrabadan, sano de oreja y por herrar.

La yglesia de Dios tanto daño le haze el que no la faboresçe como el que la destruye.

1302. Las grandes cosas *que se hazen con mucha deliberación y consejo no se pueden errar.*
1303. La justicia a de ser ygal.
1304. La ley vieda que ninguno se mate, por que ninguno pueda de si mesmo hazer justicia.
1305. Los prudentes requieren hesperiençia y sabiduria *que se alcança con el tiempo.*
1306. Los *que con falsedad y rrobo suben mas presto caen.*
1307. [fol. 31v] Las cosas muy pensadas y pesadas pocas vezes se yerran y al contrario sinose hazen.
1308. Los hombres son dichos dioses por *virtudes y eselençias.*
1309. Las malas obras en las bestias son por natura y en los hombres por costumbre.
1310. La *recreación y deleyte es menester para el trabajo.*
1311. Las riquezas y negoçios muchos ynpiden a pensar en Dios.
1312. La amistad onesta *permanesçe.*
1313. La mucha *conversación y concordia haze amistad.*
1314. Los bienes an de *ser comunes de vnos amigos a otros.*
1315. La honrra se suele dar a los mayores y la ganancia a los menores, por *que la honrra es paga de las virtudes y el dinero del trabajo.*
1316. Los bienhechores mas aman a los *que dan que los que rresçiben aman.*
1317. Los *que con trabajo avemos, mas amamos que no lo que heredamos.*
1318. La presençia de los amigos es deleytable en los bienes y en los males.
1319. Las cosas nuevas aplazen, y por contrario las viejas.
1320. La bien aventurança del hombre consiste en bien obrar.
1321. La vida *contemplatiua es mejor que la abtiua.*
1322. Los *que moderada mente se gobiernan no menos hazen las obras que los grandes.*
1323. Los bien aventurados obran con *entendimiento y con virtud.*
1324. Las palabras con conformidad de obras se rresçiben y las otras se desèchan.
1325. Las condiciones contrarias entre marido y muger nunca se aman.
1326. La casa ni los pueblos ni la hueste no conviene estar sin guarda.
1327. La muger enhaziendo maldad piensa en la muerte de su marido.

1328. Los *hombres que* bien por rrazon son *gobernadores* y señores de los otros.
1329. La natura ninguna cosa hizo de balde y al *que* señala guardate d'el.
1330. La mejor cosa es el hombre justo y la peor el ynjusto.
1331. La obra *que* es hecha de los buenos siempre es buena.
1332. La *virtud* y la maldad nos declara *qual* es cada vno.
1333. Los hombres *siempre* rreputan *que* los buenos hazen bien.
1334. [fol. 32r] Lo que es de muchos no es de nadie, por que los vnos por los otros dexan deentender en ello.
1335. La ente comun tiene diferençia por los dineros y los nobles por las honrras.
1336. Las leyes sin secutores antes dañan *que* aprovechan.
1337. Las leyes mal hordenadas avn*que* sean vsadas no se an de guardar.
1338. Los derechos ynjustos el antigüedad del tiempo no los justifica.
1339. Las hordenanças de los grandes sino son buenas dañan a sus pueblos.
1340. La çibdad no es dicha vna por que tiene vn muro, mas por *que* los *que* la gobiernan son de vn coraçon en el buen rregimiento y, si no lo son, an lo de ser.
1341. La buena governaçion es vna horden *que* esta entre los moradores en mandar y obedesçer.
1342. La prudençia es propia *virtud* del prinçipe.
1343. Los rricos pocos se quieren aventurar, y los pobres mucho.
1344. La guerra a los *que* la vsan antes da viçio que aborresçimiento.
1345. La parte no tiene tanta *virtud* como el todo.
1346. La nobleza es *virtud* con rriqueza antigua.
1347. Los que mucho viles son no saben señorear.
1348. Los grandes pueblos mas abundantes son que los otros y tienen mas remedio.
1349. La hueste con dos capitanes es perdida.
1350. La nobleza del linaje y rriqueza son comienço de la guerra.
1351. La *virtud* entera y nobleza e[n] pocos se halla, y de los otros muchos.
1352. Lo *que* quieren los poderosos se haze y del malo y sabio Dios {nos^} a de guardar.
1353. Las cosas ante *que* se comiençen se deven mirar.

1354. La obra de libertad es que biva cada vno como quisiere porque aya diferencia del sieruo.
1355. La multitud de la gente y dignidad se anteponen a la muy poca.
1356. La justicia es buena y avn entre los ladrones para partir lo que toman.
1357. [fol. 32v] La bien aventurança perfecta es vsar de la virtud.
1358. La fortaleza en los moços y la prudencia en los viejos.
1359. Los ombres hazen hijos hasta setenta y las mugeres hasta çinquenta comunmente.
1360. La muger se a de casar de diez y ocho y los hombres de treynta y seis.
1361. La leche es conforme a los niños y mucho a los viejos.
1362. Lo mas comun a de ser el estudio quien quisiere saber.
1363. La musica es buena para pasar tiempo y por esso conviene a los niños que no estenoçiosos.
1364. La musica es para dar plazer al triste y el anima se alegra.
1365. La casa que manda la muger es perdida.
1366. La muger que quiere mandar mas que su marido en el lo siente.
1367. Las dubdas son tantas que nunca se determinaran.

### De Seneca

1368. La natura misericordiosa amansa los coraçones crueles.
1369. La parleria de la muger aquello calla que no sabe.
1370. La avariça es fundamento de los peccados.
1371. Las lagrimas no çesan por mandado, ante se ençienden.
1372. La bien andança gana amigos, y lo contrario los prueba.
1373. La maldad es pena de si misma.
1374. La dadiua pierde el que la dize que la dio.
1375. La libertad dañas quando rruegas cosa ynjusta.
1376. La muger que con muchos casa no aplaze a todos.
1377. La fortuna escapa muchos de la pena, mas no los libra del miedo.
1378. La virtud sin sabiduria peligrosa es.
1379. La muger hermosa es vn templo puesto sobre vn albañar.
1380. Los mayores ladrones dan pena a los menores.
1381. La costumbre de la guerra haze los trabajos livianos y las heridas menores.

1382. La dilacion de la dadiua la haze ser desabrida.  
 1383. La fee y piadad haze al señor *ser* seguro.  
 1384. Las cosas dubdosas no las afirmes.  
 1385. La fortuna a los *que* persigue no los dexa con liviana cayda.  
 1386. La muger casta no puede *ser* dicha si es por temor<sup>7</sup>.  
 1387. [fol. 33r] Los gobernadores o señores se an de *aver* con sus subditos como los fisicos conlos enfermos.  
 1388. Los subditos an *verguença* de pecar quando tienen señor piadoso.  
 1389. Los señores pocos hallan *que* les digan *verdad*.  
 1390. Los hombres con estudio y dignidaddes no pueden hazer lo *que* hazen los *que* no las tienen.  
 1391. La fortuna no esta queda.  
 1392. Los capitanes son de loar quando de la *persona* no quieren sino la *gloria*.  
 1393. Los señores crueles no duran.  
 1394. Lo que se diere mejor es con palabras graçiosas.  
 1395. Libre es de enfermedad el *que* tiene abstinencia en comer.  
 1396. La temprança de los manjares echa del hombre los peccados.  
 1397. La esperança del galardón haze los trabajos livianos.  
 1398. Los pueblos bien gobernados sirue la cobdiçia al seso y los *que* no lo son el seso a la cobdiçia.  
 1499. La siguridad del señor esta en el amor que le tienen sus subditos.  
 1400. La justia con el seso y saber es bueno.  
 1401. Los amigos fingidos no se trabajan sino qual engañara al otro mas dulce mente.  
 1402. La *verdad* avnque se tuerça nunca quiebra.  
 1403. Las opiniones tuyas juyzios sean.  
 1404. Los mançebos *para* la guerra an de *ser* escogidos y trabaxados.  
 1405. Lo que el cavallero hiziere bueno a de enseñar a los otros.  
 1406. La hueste bien hordenada es como fortaleza.  
 1407. La palabra y la saeta despues de salida no se puede rrecoger, ni las malas obras dexar de *ser* hechas.  
 1408. Lo que vn dia aprovamos otro lo rreprehendemos.  
 1409. Los dezires de muchos no es firme mas vaciable y mudable.

---

<sup>7</sup> Z<sup>2</sup> add. : La conciencia mala y la vida rreprehensible haze el coraçon cobarde.

1410. La *virtud verdadera* no tiene deleyte sino de si, la qual es muro de la *republica*.
1411. La *derecha y justa voluntad* no se buelue ni aborrece a ssi mismo.
1412. La *virtud* es preçio y galardón de si misma.
1413. Las *opiniones contrarias* entre si atormentan a la *voluntad*.
1414. Los *ombres sabios* toman los *plazeres templada mente*<sup>8</sup>.
1415. [fol. 33v] *Locura* es querer *ser* traydo por fuerça antes *que* por bien.
1416. La *honesta* habla de loar es, *avnque* no aya efecto.
1417. Los *ojos enfermos* an temor del sol y no les *plaze* con el.
1418. Lo mas fuerte del *virtuoso* es el *coraçon*.
1419. La *lealtad* es vna *virtud* muy buena.
1420. La *porfia* y la *sospecha* descubren lo muy secreto.
1421. La *hedad* se pierde quando no es ocupada en cosa de *virtud*.
1422. La *continuaçion* de las cosas *peligrosas* trae *menospreçio* de los *peligros*.
1423. La *bien andança* es no *aver menestella*.
1424. La *crueldad* de los *rreyes* acreçienta los *enemigos* y por el contrario haze mas *servidores*.
1425. Los *que* quieren saber quan bien es su vida piensen quanta parte d'ella es *suya*.
1426. La *hazienda* a de *seruir* al cuerpo y el cuerpo al alma, y todo a Dios.
1427. La *lengua* es mensagera del *coraçon*.
1428. Las *palabras* deven mas curar de la fama que los otros por *que* se publica mas y si tiene lo contrario.
1429. La *reprehension* clara *rompe* la *verguença*.
1430. Los *poderosos* la mayor *nesçesidad* *que* tienen es de quien les diga la *verdad*.
1431. La fama sigue mucho a los *que* la huyen.
1432. La *clemencia* y *piEDAD* del *rrey* le haze mas seguro *que* las *rrezias fortalezas*, y mucho mas *rrezio* el amor de sus subidos.
1433. La *ponçoña* trae *remedio* en los males, mas no se cuenta por eso entre las *medicinas* de la salud.

---

<sup>8</sup> Z<sup>3</sup> add. : La onrra *que* rresçibe el yndino es desonrra.

1434. La *graçia* de Dios se alcança con agradeçelle la merçed *que* le haze y no enojalle.
1435. La beodez del cuerpo es locura del entendimiento.
1436. La saña es vna breue locura que quando hombre la tiene no tiene seso por que lo ynjusto le parece justo y siguelo hasta el cabo.
1437. La *9engança* trae solaz al *que* se venga, mas el príncipe no ha de hazer.
1438. La nesçesidad es ley del *tiempo* y, segun ella, devense guiar las leyes.
1439. [fol. 34r] La saña es enemiga del seso y la muerte es buena quando los viles señorean.
1440. La limosna es buena quando las deudas son pagadas.
1441. Las cosas *proveydas* no estan sujetas al miedo.
1442. La ymprudencia agena no despreçies y habla tardio.
1443. La poca gente, si es en guerra exercitada, aparejados estan *para* vitoria y por lo contrario *avnque* sea mucha.
1444. La ueste mal hordenada es perdida.

#### De Salamon

1445. Los locos despreçian el saber y entendimiento.
1446. La cosa que es fecha con seso sera firme.
1447. La candela de los malos matarse a. Teme a Dios y al rrey y no te bueluas con los maldizientes, ca açelerada mente sera su perdimiento.
1448. Los *que* llaman justo al malo yerran.
1449. Lo *que* vieres no lo digas, que despues no lo puedes enmendar.
1450. La paçiençia amansa los caudillos.
1451. La *lengua mansa quebranta* los coraçones duros.
1452. Los *que* a los otros rreprehendes, no lo hagas.
1453. La ynorançia es madre de los errores.
1454. La boca de los malos maldad la cubre.
1455. La malquerencia levanta contiendas.
1456. La caridad cubre todos los peccados.
1457. La boca del loco vezina es de confundimiento.
1458. La lengua del justo es plata escogida.
1459. La benediçion de Dios haze rricos los hombre[s] y libres de toda mengua.

1460. Lo que el malo piensa eso *verna* sobre el y lo *que* el desea sera dado a los justos.
1461. Los años de los malos seran menguados.
1462. La carrera de Dios es fortaleza del siglo y espanto de los *que obran mal*.
1463. La balança de engaño aborresçimiento es de Dios, y el peso d'oro es su voluntad.
1464. Los *que* hazen las cosas con consejo son guiados con saber<sup>9</sup>.
1465. [fol. 34v] La muger acuçiosa corona es del marido y la *que* haze lo *que* no deve espodridura d'el.
1466. La muger sabia haze su casa; la loca la *que* es hecha derriba.
1467. La misericordia no se aparta de la justiçia.
1468. La casa de los malos deshecha sera y por el contrario la de los justos.
1469. La rriqueza de los sabios son corona d'ellos.
1470. La casa del justo gran fortaleza es.
1471. Las ofrendas de los justos aplazen a Dios.
1472. Lejos esta Dios de los malos y çerca de los justos, de los quales oyra su coraçon.
1473. La humildad va delante la gloria.
1474. La saña del señor madero es de muerte y vida el alegria de su cara; el hombre sabio apaziguallo a.
1475. La vida a de *ser* tan hordenada en el tiempo de la rriqueza como de la pobreza.
1476. La corona de los viejos es sus nietos.
1477. La gloria de los padres son los hijos.
1478. Las palabras del hombre sabio es agua honda.
1479. La muger rrenzillosa es como camara *que* se llueve.
1480. La muger sesuda de Dios es dada.
1481. Los pensamientos con consejo son firmados mas.
1482. Los caminos del hombre de Dios son guiados qual podra entender su carrera.

---

<sup>9</sup> Z<sup>2</sup> add.: Los negocios trabajosos alarganse por *que* de un momento a otro sset le el remedio; y los negoçios *que* fueren buenos con el ny anse luego por que en vn momento puede naçer cosa con *que* nunca puedan hazer, y quando se hizieren sera con trabajo y gusto.



1483. La casa del justo bendita sera y la de los malos tornara e[n] pobreza.
1484. La carrera de los justos rresplandeçe y la carrera de los malos es tenebrosa.
1485. La cosa mas subjeta a otra es *quando* el hombre esta sujeto a su voluntad.
1486. La muger *que* a Dios teme sera de loar.
1487. La flaqueza de tu enemigo no es paz sino tregua.
1488. Los días del malo seran breues.
1489. Las cosas que as de hazer no las dexes de hazer *avnque* veas *tiempo* contrario *que* Dios es sobre todo.
1490. La boca *que* miente mata a su anima; guardaos de murmurar *que* no tiene *pro*<sup>10</sup>.
1491. [fol. 35r] Las almas de los justos [que] en la mano son de Dios yran seguras de tormenta<sup>11</sup>.
1492. Los justos, si en este mundo pasaren tormenta, en el otro avran gloria, ca los provo Dios y hallolos dignos de *ser* suyos por *que* los *provo* como el oro en la hornaça.
1493. Los peccadores avran galardon segun su pensamiento, ca despreciaron al justo y quitaronse de Dios.
1494. Los poderosos poderosamente sufriran tormentos.
1495. Los *que* guardaren justicia derecha mente seran juzgados.
1496. La mayor riqueza es el saber por *que* lo otro se puede perder y *aquello* no sino con la vida.
1497. Lo *que* aplaze a Dios es fe y mansedumbre.
1498. Los amigos de Dios los bienes y males sufren yualmente *que* en los males los prueua.
1599. Los *que* a Dios temen demandalle an las cosas *que* le plazen y los *que* le aman llenos seran de su ley y guardaran sus mandamientos.

<sup>10</sup> Z<sup>2</sup> add.: Lo que hubieres de fazer hazlo por Dios por que de adonde salen las *guerras* sobre los ome[s] y bueltas tomen otra vez a correr los pueblos *que* son a ...

<sup>11</sup> Pueden plantearse otras enmiendas, aunque creo que la que practiqué es la más probable: 1) «Las almas de los justos en las manos son de Dios [y] yran seguras de tormenta»; 2) «Las almas de los justos, [si] en las manos son de Dios, yran seguras de tormenta».

1500. Los que Dios ama seran paçientes.
1501. La bendiçion de Dios y de los padres afirman las cosas de los hijos.
1502. La honrra del hijo es la del padre y por el contrario su mengua si le deshonrran.
1503. La limosna del padre no sera olvidada y por la merçed de la madre sera bien dado yrremunerado en el dia de la tribulaçion.
1504. La limosna mata los peccados.
1505. Los enemigos con buenas obras son mas vençidos *que* con armas.
1506. La yra de Dios acata los peccadores; no tardes de *convertirte* a El de dia en dia, ca a deshora *verna* su yra.
1507. Lo mejor de todo es fiar en Dios y es casarse de enojalle.
1508. La soberuia aborresçida es de Dios y de los homes y el saber del humildoso ensalçara su cabeça.
1509. La compaña del justo y el peccador es como el lobo y el corde-ro.
1510. Los pobres so[n] pastura de los rricos y los vnos aborreçen a los otros.
1511. Loor de saber durara en la boca del fiel y el señor dargelo a.
1512. La limosna del *que* la haze es como *quien* guarda tesoro *para* el *tiempo* del menester.
1513. La palabra mejor es que el don y ante *que* hables aprende.
1514. La buena fama da mas seguridad *que* el dinero<sup>12</sup>.
1515. [fol. 35v] La gloria del soberuio se torna presto ...or<sup>13</sup>.
1516. La ganancia mala mas es perdida.
1517. La rriqueza no uusca a los hombres mas descubre ha... que no osa mostrar de... pobreza.
1518. La mentira en el hombre *gran* mengua es y sus costumbres an la rrazon.
1519. Las dadiuas çiegan los ojos de los juezes y trastorna[n] los derechos en su boca assi...
1520. La prudencia mal seso no sera enseñado.

---

<sup>12</sup> **Z<sup>2</sup> add.**: Lo que vno contra su voluntad y por neçesidad haze no lo puede hazer sin diligencia y mucho *tiempo*.

<sup>13</sup> Este folio está muy deteriorado.

1521. Las palabras de los cuerdos pesadas seran como balança y la boca de los sabios es ca...coraçon.
1522. La memoria del *que* miente dura siete dias y del malo siempre.
1523. La rrenzilla comiençe de otro y de ti la concordia.
1524. Lo *que* no te allegaste en tu mançebia, ¿como lo hallaras entu vejez?
1525. La muger cuerda deleyta a su marido y cumplira e[n] paz los años de su vida.
1526. La muger buena y de buenos hechos es dada alta mente a Dios.
1527. La muger es buena *quando* publica mente es mala.
1528. La *gracia* de la muger sesuda deleytara su marido y engrosara sus huesos; el castigamiento d'ella *don* es de Dios.
1529. Las plantas de la muger estable y firme pilar son de oro sobre vasos de plata y firme çimiento durable.
1530. Loco es el *que* vee los yerros agenos y no los suyos.
1531. Los bienes escondidos en la boca çerrada es como muchos *manjares* ante el sepulchro.
1532. Las lagrimas de la biuda {avnque^} no desçendidas de la mexilla y desde alli *suben* hasta el çielo; si las llora con *quexidos* a Dios *plaze con* ellos.
1533. La raçion del *que* se omilla *quebranta* las nuves y pasalla ha hasta llegar a Dios.
1534. La hermosura de la muger alegra la cara a su marido.
1535. La rriqueza del pobre es *segun* su coraçon.
1536. La rriqueza de los peccadores se secan como agua.
1537. Los nietos de los malos no haran muchos rramos; las rrayzes no limpias sonaran debaxo la piedra.
1538. Lazo es la humildad en *que* cae el sobervio.
1539. [fol. 36r] La cayda del *que* alto es... q... haja... barro de torre muy alta.
1540. ...*quien* los peligros...
1541. Lo *que* se castigare en *publico* primero ha...
1542. Lo *que* se puede hacer por bien no se haga por mal.
1543. Lo *que* se pudiere *aver* con paz no sea con guerra.
1544. Los *que* an comenzado a çufrir bienes *que* aprendan a ofender.
1545. Las empresas grandes a los grandes *pertenesçen*.
1546. Lo *que* se puede hazer con rruego no sea con amenazas.
1547. Lo *que* se puede rremediar en secreto no se castigue en *publico*.

1548. La agena luz no haze claro a otro si la propia no tiene.  
 1549. La perseverancia en el mal no es constancia.  
 1550. Las cosas grandes *que* mucho deseamos como vienen son olvidadas.  
 1551. La fuerza de la *virtud* trae a sus amigos a do quiere.  
 1552. La *costumbre* amansa los dolores y afloxa los deleytes.  
 1553. La nobleza viene por merecimiento de los antiguos.  
 1554. Lo *que* mucho se desea jamas se piensa *ver*.  
 1555. La distancia de los lugares no puede hazer abaxar el amor.  
 1556. Lo *que* se da es doble dadiua en otorgandola y la *que* se tarda se compra.  
 1557. La embidia es yncurable enfermedad donde asienta.  
 1558. Las riquezas no hazen rico al *que* las tiene, mas ocupado en ellas.  
 1559. Los bienes sino son comunicables no son bienes.  
 1560. La sangre nueva co[n] poco calor hierue.  
 1561. La *verdad* no es menester aclaralla con muchos colores.  
 1562. La prolexidad es enojosa al que la oye y danosa al *que* la habla.  
 1563. Los afortunados el remedio son sus amigos.  
 1564. La hispiriencia y escarmiento haze a los *hombres* sabios.  
 1565. Las *quexas* de los amigos siempre suelen *ser* mas rreformaçion de amistad.  
 1566. Las bueltas de la fortuna antes que vengan no nos hagan covardes.  
 1567. Los que vsan la guerra la oçiosidad d'ella a[n] por pena<sup>14</sup>.  
 1568. [fol. 36v] Lo *que* es fuerças en los grandes no se an de pensar sino de hazer.  
 1569. La *verdadera virtud* mas se teme que espada.  
 1570. Las mugeres y el vino hazen al *hombre* rreñegar.  
 1571. Las lagrimas y sospiros desenconan el coraçon lastimado.  
 1572. Las palabras y ofreçimiento hechos con amor obligan.  
 1573. La mucha tristeza y oçiosidad acarrea pensamiento y el mucho pensar ympide el sueño.  
 1574. Los yerros despues de hechos mas pronto se pueden rreprehender que enmendar.

---

<sup>14</sup> Z<sup>2</sup> add.: Los hombres no naçieron para poseer riquezas sino trabajos; deben biuir en la tierra como peregrinos y no como moradores y deben buscar la morada perpetua con obras virtuosas.

1575. La hembra es mas atrevida e osada *para* el mal *que* el varon.  
1576. La adversidad con ygal animo se a de çufrir.  
1577. La nesçesidad priua todo amor.  
1578. Los atauios hazen a las mugeres hermosas.  
1579. La limpieza alegra el coraçon.  
1580. Los muertos abren los ojos a los biuos a vnos con haziendas a otros *con* libertad.  
1581. La mitad esta fecho *quando* el comienço va bueno.  
1582. La mucha especulacion nunca caresçe de buen fin.  
1583. La postema que se premia sin madurar mas se ensaña.  
1584. La natura huye lo triste y busca lo alegre.  
1585. La paz no se deve negar *que* bien aventurados son los paçíficos.  
1586. La tristeza es amiga de soledad.  
1587. Lo hecho de *que* no se espera rremedio lo mejor es olvidallo.  
1588. Las afrentas cometiendo de presto dieron gloria a los enemigos.  
1589. Los dias de la fortuna no descansan, pues su condiçion es a los *que* [la] persiguen *ser* muy enemigos.  
1590. La nesçesidad desecha la tardança.  
1591. La guerra tiene buenas entradas y malas salidas.  
1592. La cobdiçia de libertad de *pequeñas* fuerças haze grandes.  
1593. Los que an de conquistar tierras estrañas a de ser quando los suyos esten enojados de larga paz y muy rricos ellos *para* sufrilla.  
1594. La *embidia* daña a ssi mas *que* a nadie.  
1595. La vejez es meson de enfermedades, posada de *pensamiento*, amiga de *rrenxillas*, congoja continua, llaga yncurable, *manzilla* de lo pasado, pena de lo presente, cuydado de lo porvenir, vezina de la muerte, [fol. 37r] choça sin rramo *que* se llueve por cada parte, cayado de mimbre *que* co[n] poca carga se doblega.  
1596. Las cosas por *que* a los otros aborreçiste *quita* de ti.  
1597. La humildad de los *hombres que* se haze por fuerça no es durable y la *que* es por voluntades *perpetua*.  
1598. Los bienes son preçiados de los *hombres por que* la honrra cuelga d'ellos.  
1699. La conformidad *conserua* los estados.  
1600. Leer y no entender es *menospreçar*.  
1601. Los malos nunca han *conosçimiento* del bien *que* se les haze.  
1602. La buena obra *que* se haze al yngrato no solamente es *perdida* mas *siempre* da mal por bien.

1603. Los poderosos no deven hazer mal a los pequeños por *que* muchas vezes se vengan d'ellos.
1604. Las *presunções* *devense* sufrir co[n] *paçiençia* por *que* tras el mal viene el bien.
1605. La hermosura sin prudencia es como la ymagen sin sentido.
1606. La mala muger avnque de todos amada ella a ninguno ama.
1607. Los *que* por el bien toman al mal a las vezes an su pago.
1608. Las paredes an oydos.
1609. La *fe* es de guardar mas a los muertos *que* a los biuos *que* no pueden hazer por si.
1610. Los peregrimos tienen muchas posadas y pocas amistades.
1611. Loco es el caminante que anda la jornada y *querria* bolver a do partio.
1612. Lo duro con duro se ablanda.
1613. La mucha humanidad y poca madurez de los juezes hazen poco temor y *desverguença* en los subditos.
1614. La *perdida verdadera* es do la fama se pierde.
1615. La muerte se siente menos dexando hazañas do la fama *siempre* biua.
1616. Las *virtudes* de los pasados son despertadores de los presentes.
1617. La *neçesidad* abiua el *entendimiento* y quita el miedo.
1618. Las obras de *virtud* muchos las hablan y pocos las obran.
1619. Las leyes nuevas hazen olvidar las buenas costumbres antiguas<sup>15</sup>.
1620. [fol. 37v] La variedad de las vestiduras engendran l'amor de las gentes.
1621. La abundançia de los hijos creçe la cobdiçia.
1622. Los coraçones raygados de cuydados tienen los pies y gargantas encadenados.
1623. Lo *que* tiene conçertado el coraçon humano en viçios desbarata el juyzio diuino si la voluntad de Dios no va delante.
1624. La *ynoçençia que* tiene el bueno es el mayor enemigo *que* tiene el malo.

---

<sup>15</sup> Z2 add.: Los *que* sienbran lagrimas coseran *sufe* y ençerraran su fruto con alegría.

Lança tu pensamiento en Dios y el te consolara.

1625. La paz ase de conseruar con la lengua y la guerra feneçella con la lança.
1626. Lo *que* se prometio de nesçesidad se a de complir por *que* mayor perdida es el credito *que* seria la ganança.
1627. Los *que* no quieren gustar la buena dotrina de los sabios justo es *que* sientan el aspero castigo de los tiranos.
1628. Lo mucho en que detienes la vida nos haze paresçer *que* la muerte viene presto.
1629. La embidia y la maliçia y la casa vieja sin llamar a la puerta acometen a la persona.
1630. La fortuna no da a ninguno bienes temporales por cosa propia sino depositadas.
1631. La fortuna quando a vno persigue no solo leuita la hazienda mas los *que* se han de dar, de manera que el perseguido tiene causa de llorar tanto la perdida de los otros como su daño.
1632. La embidiosa fortuna mas se exerçita en derrocar los ricos *que* no en ensalçar los pobres.
1633. La larga guerra siempre no puede dezir de vna manera.
1634. Las cosas *que* Dios fauoreçe al cabo van adelante.
1635. La muerte se a de temer no por *que* se pierda la vida sino por *que* se a de pagar el mal *que* hizo.
1636. La merte es trabajosa cuya vida fue sin provecho.
1637. Las palabras demasiadas deshazen el avturidad de las personas.
1638. La mayor perdida es la del tiempo.
1639. La gente no se a de encargar al *que* es mas presto en el hablar y mas tardio en el acometer.
1640. La sobrada fama de vno escureçe en el pueblo los nombres de muchos.
1641. [fol. 38r] Los hombres los vienes aman, no lo que la rrazon les dize sino lo *que* la voluntad quiere.
1642. Los coraçones generosos y animosos avn*que* pierden sus estados sus coraçones no pareçenvencidos.
1643. Las cosas de la guerra mas se deprienden por ypiriençia *que* no por platica.
1644. Los çielos estan llenos de buenas obras y los ynfiernos de buenos deseos.
1645. La rrepublica no se desconçierta sino por los *que* tienen la uida desconcertada.

1646. La boca *que* siempre miente no puede amostrar *verdad*.
1647. Los coraçones humanos mas se mueven con enxemplos de los pasados *que* con palabras de los presentes.
1648. Los enemigos destruyen las posesiones y los señores las *costumbres*.
1649. Lo *que* vno gana velando otro lo pierde durmiendo.
1650. Los deleytes mas pesar dexan quando se van *que* plazer dan quando vienen.
1651. La muerte a los armados mata en la guerra y a los desarmados en la paz.
1652. La patria no es tan amada por su bondad sino por su naturaleza.
1653. La tregua no a de *ser* condiçional ni sospechosa.
1654. Las mugeres que andan a buscar las cosas nesçesarias muchas vezes trompieçan en las *superfluas* y no muy honestas.
1655. La muger *que* trae lo *que* su marido no le da ni lla tiene para comprallo no es bueno.
1656. Las mugeres de todos quieren *ser* loadas y de ninguno rreprehendidas.
1657. Las mugeres lo *que* les agrada agora les descontenta de aqui a vn poco, lo *que* piden a la mañana no lo quieren a mediodia y con lo *que* holgaua a medio dia aborreçen en la noche, lo *que* aman a la noche aborreçen a la mañana, lo *que* ayer tenian en mucho oy lo tienen e[n] poco, lo *que* antaño se murian por avello ogaño avn no quieren oylo, lo *que* antes les causaua alegria agora les ponen tristeza, con lo *que* rreyan agora lloran, de manera *que* nunca tienen firme contentamiento.
1658. [fol. 38v] Las mugeres devense honrrar en publico y castigar en secreto.
1659. La muger suele ser deseada por su hermosura y aborrescida por sus malas *costumbres*.
1660. Los coraçones lastimados mandan a los ojos que lloren y a la lengua *que* calle.
1661. Los *que* miramos por menudo los defectos agenos no *queremos* oyr los *nuestros*.
1662. Lo *que* entre el mando y la muger pasa en secreto yerro es tomallo por *afrenta*.
1663. Los muchos cuydados acarrear muchos enojos.



1664. La mayor prueba de ser vno sabio es ser sufrido.  
1665. Los *que* ayer vimos en la cumbre oy los vemos en el suelo.  
1666. Los coraçones crueles no solo destruyen las *personas* mas aun las piedras.  
1667. Los *tiempos* no dexan de hazer las mudanças *que* suelen ni los amigos las obras *que* deben.  
1668. Las grandes *personas* o an de salir con lo que emprendieron o an de dar causa justa por *que* lo dexaron.  
1669. La cosa que es bien de muchos eçede al bien particular.  
1670. La cosa preçiosa es despreçiada quando no la conosco el *que* la posee.  
1671. Los *hombres* mal fortunados primero les es ydo el remedio que *tengan* conosco el daño.  
1672. La bondad de los buenos nunca se a de acabar de loar ni la maldad de los malos de rreprender.  
1673. Los sabios mas peccan con el mal enxemplo que por lo que hazen.  
1674. Las obras malas quitan el credito a las palabras buenas.  
1675. Los *que* son lastimados lloran con los ojos la prosperidad pasada y con el coraçon la calamidad presente.  
1676. La rrepublica es perdida quando los moços son liuianos y los viejos son oçiosos.  
1677. La rrepublica es perdida adonde no ay castigo *para* los tiranos.  
1678. La rrepublica es perdida a do los *hombres* bien sin quietud.  
1679. La muger no es mala sino por *que* le sobra y le falta la verguença.  
1680. Los moços se pierden por *que* le[s] sobra *tiempo para* hazer mal y les faltan maestros que los enpongan e[n] bien.  
1681. [fol. 39r] Los antiguos procuraron por saber y los presentes por tener.  
1682. Las cosas *que* no çufren fuerça ni tienen justicia salir d'ellas por maña.  
1683. La codbiçia de vn malo se a de complir e[n] perjuizio de muchos buenos.  
1684. Los *que* quieren tener credito de viejos no hagan vida como moços.  
1685. Los ynsulanos son malos, pero los siculos son peores.  
1686. La culpa publica no quiere pena secreta.

1687. La justia esta en *que* el señor d'ella sea onesto en su *persona*, cuydoso en su casa, çeloso de su *rrepublica*, muy delicado en su conçiencia.
1688. La tristeza es amiga de soledad y enemiga de compaña y amiga de desesperaçion.
1689. Los pobres siempre tienen vida de rricos.
1690. La fortuna combate los muros altos y a los carcomidos defiende, y puebla los desiertos despuebla lo pobaldo, y la *que* haze de los amigos enemigos y de los enemigos amigos, y la *que* a los vencedores vençe, y de traydores haze fieles, y de fieles sospechosos, y la que rrebuelue los rreynos, y desbarata los exercitos, y abaxa los que estan altos y alça los baxos, deshaze los rreyes, ensalça los tiranos, da vida a los muertos, en *quanto* a la honrra entierra en vida a los biuos; en fin, que ella haze lo que quiere.
1691. Las grandes *perdidas* de bienes las ten e[n] poco y las *pequeñas* de la honrra las ten en mucho.
1692. Lo *que* al hombre no aprovecha y otro loa menester no lo deve de tener.
1693. La libertad del que huye al esfuerço o saber se atribuye.
1694. Los poderosos por sus daños son combidados de los menesterosos.
1695. La mentira *avnque* sea bien compuesta es vençida.
1696. Los cobdiçiosos de honores quieren subjectar a los menores.
1697. La honrra y la riqueza que la fortuna diere a vno no lo tenga por suyo, sino por depositado *para* bolverselo sin enojo quando se lo pidiere, pues ella lo da assi a todos.
1698. La fortuna mas presto derrueca los descuydados que a los qu' estan siempre sobre el aviso<sup>16</sup>.
1699. [fol. 39v] La falsa fortuna flecha el barco y no hiere, y otras vezes hiere y no lo flecha.
1700. La muerte mala pone dubda en la vida buena y la muerte buena dora la vida mala.

---

<sup>16</sup> Z<sup>2</sup> **add.**: La verdad no esta *en* el comienço sino *que en* la perseueraçia.  
 Lexos tiene el remedio quien los peligrosos no teme.  
 La maliçia *non* queda sin pena.  
 La mentira de muchos muchas vezes se cree por *verdad*.

1701. Las buenas *personas* que mueren descansan como e[n] puerto seguro y los biuos navegan por vn golfo peligroso.
1702. La buena biuda la *conversacion* a de tener con los biuos y el deseo con los muertos.
1703. Los coraçones lastimados el mayor dolor que sienten es *ver* que el otro se alegra de su *pasion*.
1704. La mucha *ynpaçiençia* en los trabajos provoca a Dios *yra*.
1705. Las biudas sea tal su fama entre los presentes *que* hablen bien d'ellas los absentes, y a los malos pongan freno para callar, y a los buenos espuelas para hablar.
1706. Las cartas son peligrosas para dezir en ellas cosas delicadas.
1707. Los niños si en nasciendo mueren ni tienen apetito de biuir ni lastima de morir.
1708. La libertad del coraçon y la salud del cuerpo no tiene *preçio*.
1709. La desorden en la moçedad causa enfermedad en la vejez.
1710. Los que no amaron la *verdad* no es mucho que tengan e[n] poco la salud.
1711. Lo que toca a las congoxas del spiritu y trabajos del cuerpo vno es avellos leydo y otro pasado.
1712. Los trabajos *que* de neçesidad an de venir con esforçado coraçon se an de esperar por que el coraçon misero y flaco primero es caydo *que* combatido y el *que* es denodado en lo mas fuerte del peligro cobra mas esfuerço.
1713. Los *hombres* cuerdos avnque *tengan* en el coraçon lo *que* les da pena dissimulan lo por *que* toca a su honrra.
1714. Las biudas moças quando su marido se les muere si son viejos los ojos tienen en lo que an de hurtar y el coraçon con quien an de casar.
1715. Los muertos avn no son enterrados quando son olvidados.
1716. La vida y la culpa todo afina la sepultura.
1717. Los *hombres* avisados *siempre* piensan en lo *que* sus enemigos les pueden engañar, y *en* lo *que* ellos pueden, y en lo *que* la fortuna les puede empeçir<sup>17</sup>.

---

<sup>17</sup> **Z<sup>2</sup> add.:** Lazo es la humildad donde cae el soberuio.

La neçesidad haze ser liberal.

La neçesidad haze mudar las condiçiones.

1718. [fol. 40r] Los desabridos y desagradecidos de Dios y de los hombres son aborresçidos
1719. Los hombres livianos antes daran de lo *que* tienen a vno que le diga vna locura que al que les corrige la vida.
1720. Los viejos *para* aconsejar y los moços *para* seruir.
1721. Los *que* por su voluntad se hizieron locos yerro es tratellos como a cuerdos.
1722. La muerte es *verdugo* de los malos y premio de los buenos.
1723. La ynocente vida haze la vida segura.
1724. Los hombres deven de trabajar en la moçedad por bien biuir y en la vejez por bien morir.
1725. La mayor enfermedad es la *que* proçede de tristeza.
1726. Los sabios antes *que* la naturaleza les *constrñe* a morir se deven ellos por su voluntad morir descargando su anima.
1727. Los *que* tienen señorio no por eso estan mas libertados *para* hazer su voluntad sino lo *que* cumple a los estados.
1728. Las buenas çibdades mas se an de loar de çibdadanos virtuosos *que* de muy grandes edefiçios.
1729. Los hombres cuydosos no se çeban sino de sus pensamientos.
1730. Los *verdaderos* señores los daños de sus *personas* an de tener por estraños y los de su rrepublica an de sentir como mas propios.
1731. Lo bueno no lo *queremos* oyr ni aprender y para el mal sabemos mas *que* es menester.
1732. Las guerras *avnque* comiençen con cordura su fin es ventura.
1733. Lo que tu pudieres rremediar sin daño de la rrepublica no lo rremitas a otro.
1734. Las mugeres nesçesitadas a donde quiera que estan son peligrosas.
1735. Los hombres yngratos a Dios *avnque* el castigo se les dilata no se les perdona la culpa.
1736. Los que alcançaron de Dios lo *que* pidieron y ellos no cumplieron lo *que* le prometieron al mas sabroso biuir viene la muerte.

---

[fol. 40r] Los estados aclaran las condiçiones y si no las mudan, por que con poca *hazienda* se a de husar de vna manera y con mucha de otra. La discordia *avn* al diablo es dañosa. La esperança de libertad alibiana el tormento. Lo que por la fuerça se haze no s'a de agradecer.

1737. La desobediencia e yncredulidad que se tiene a los padres todo es en daño de los hijos<sup>18</sup>.

---

<sup>18</sup> Z<sup>2</sup> add.: La enemistad arraygada con dificultad se quita si a abido en ella menospreçios.

La respuesta mansa quebranta las yras.

La palabra dura despierta las sañas.

La deleytaçion del pecado haze olvidar la muerte que pone de venir supita y el juyzio con que a de ser juzgado.

[fol. 40v] Los onores a ninguno aman sino por vn ympetuoso acuerdo.

Las mugeres quando hablan en cosa que les contenta nunca acaban hasta que estan enojados los que la oyen.

La muger no a de rreprehender ni dar quexas a su marido en presençia de otro por que lo que pasa entre ellos mas presto se suelta y, quando algo aya de dezir no pudiendolo ella rremediar, a de ser a los parientes d'el y no d'ella.

La muger enojada de su marido mejor es que lo amuestre con lagrimas en su camara que con bozes en la calle por que con ellas afrentalo y enojalo mas, y con las lagrimas aplacalo y hazello a enmendar adelante.

La muger a de sufrir y disimular la desconformidad de ella y de su marido con mansedumbre y familiaridad y serviçio, por que con esto al cabo lo vençera por que con ello se sojuzgan los animales brutos que haran las personas rraçionales.

La fortuna con sufrir es vençada.

La guerra es vn pielago de agua sin suelo de todos los males, por ella todas las cosas alegres se tornan tristes, lo prospero se deshaze, lo fuerte se enflaqueçe, todo edefiçio rezio peresçe, a los libertados haze subgetos a hombres çebiles, a los ricos torna pobres y a los neçesitados destruye, desaze la memoria de los pasados, finalmente que todas las desabenturas y trabajos trae y todas las prosperidades y bien andanças destruye, y el que no la sabe la quiere, y el sabio que la sabe la aborreçe por que no es tanto lo que en ella se puede ganar quanto en ella se pierde de animas y bidas.

La natura por muchas rrazones enseña a los hombres que es bien tener paz, que no sola mente es alegre para los hombres, mas muy neçesaria y assi rre-partio [fol. 41r] los dotes y graçias del cuerpo y del anima que ninguno por prospero que sea aya que no tenga neçesidad alguna bez de se ayudar de los hombres baxos que poco pueden, ni tanpoco vna misma cosa dio a todos ni partes yguales por que esta desigualdad sea a todos

ayudandose vnos a otros: a los animales dio armas con *que* se defendiesen, a solo el hombre crio desarmado y flaco, al qual ninguna otra siguridad le dio sino el amistad que tuviessen vnos y otros, y esto convida para que la tengan, y d'esta manera fuese la natura yqual y apazible a todos, y por esto los griegos la llamaron rretribuçion de benefiçios.

La buena rrepublica a de trabajar de conservar la salud de los cuerpos y desvelarse en destruir los vçios.

Los justos rresplandesçen como estrellas y los dotos como el firmamento.

Los que tuvieron la consolaçion de la vida presente perdieron la *merçed* de la vida perdurable.

La rrisa sera mezclada de dolor y los fines del gozo lloro los ocupa.

La lengua parlara de cosas grandes, la mano v[i]çiosa, la dotrina rresplandesçiente, la vida tenebrosa mostenosa [sic] y fea cosa es.

Los *que* biven bien y enseñan bien no ay cosa yqual.

La virtud de la oraçion esta en la devoçion del anima y no en las muchas palabras y muy compuestas.

Lo que es hecho *contra* Dios y *contra* el proximo castiguese.

La obra que es buena de *aver* propiedad es hecha mala por la mala yntinçion con *que* se haze.

Las rriquezas a los malos estorva para la saluaçion y a los buenos ayuda.

Las obras buenas no an de ser miradas de Dios por ser ellas grandes mas con la yntinçion y caridad con *que* se hazen.

La negligencia del *que* demanda es rreprehendida *quando* no se pone dubda en la misericordia del dador.

Las cosas *que* largo *tiempo* son deseadas son muy dulçes quando se alcançan.

Los synples arrebatan el çielo y los sabios al ynfierno.

[fol. 41v] La yntinçion secreta de tu coraçon aquella es la *que* pone nombre a tus obras.

La memoria de las virtudes pasadas es cabsa de negligencia y vanagloria, y la memoria del fin es cabsa del temor.

~~Los que sembraron con lagrimas cejeran con alegria.~~

Lo *que* los sabios no conosçieron por su culpa conosçieron los vmildes por su graçia.

La vmildad es llave de la conçiencia.

La necesidad faze alguna cosa fasta *que* sin ella es ynjusta.

La maliçia quanto es mas clara la rrazon *que* la sombra tanto mas se enbraveçe *contra* ella.

La muerte y la vida en la lengua sta.

---

La voluntad del pecador por tres cosas es condenada: por los pensamientos y por las palabras y por las obras.

Lo que ovieres de hablar a alguno hablalo contigo primero.

La justicia es paz a los pueblos, seguridad de la tierra, vnidad de l'agenas, esfuerzo de la naçion, salud de las enfermedades, gozo de los hombres, sosiego de la mar, serenidad en el ayre, preñez con fertilidad de la tierra, solaz de los pobres, heredad de los hijos.

Los que comieren sienpre avran fanbre.

La mala conçiencia no puede huyr de sy misma.

Los que mas te molestan son procuradores de tu corona, y los que mas blandos te parecen te hazen perder lo que as mereçido.

La uirtud en la enfermedad se acaba.

La graçia syn buena voluntad ninguna cosa obra ni aprouecha, ni la voluntad syn la graçia.

La tierra no da afinco syno llueve ayna.

La cayda de los pasados es enxemplo a los presentes.

La yngratitud a Dios es enemiga del anima y adelgaza ni y desinycion de los merescimientos humanos, es *perdimiento* de las virtudes, es de sy paçion de los benefiços, es un viento çierto que sera la frente de la clemencia diuinal y el prefaço de la mysericordia y las ynclenencias de la graçia çestial.

La tribulaçion que [es] primera y sabida menos es de sufrir que la que viene de sy proprio.

La fermosura se envejeçe y el verdadero rreligioso nunca siente fatiga.

La misericordia de Dios sobre nuestras obras resplandesçe.

La caridad ~~verdad anima obra~~ que es verdadera del contino obrar... de obra no es caridad.

*continuará.*